

# Rōmazi Sinsi.

譯  
局  
認  
可

1 G5

Meldi 19 Nen 5 Gwatu 10 Ka. (Getuyōbi)

## MOKUROKU.

RONSETU :—

Romazi Sinsi wo hatudasuru Syui ..... 1

Tōsyo :—

Romazi Sinsi no dekitaru ni tuki Hitokoto wo ..... 1

ZATUROKU :—

Dakuon ni tuki Hitohsi ..... 2

Tnta no Kakehasi, Nasu no Yoiti ..... 2

Tureduregusa Nukigaki, (Taiyaku) ..... 2

Gogon Zekku, (Taiyaku) ..... 2

Hyakusyō to Kōnotori, (Taiyaku) ..... 3

Doitu Uta, (Taiyaku) ..... 3

KAKIKATA IKEN :—

Owarino U wo habuku Setu ..... 4

羅馬字用法 ..... 4

## RONSETU.

### ROMAZI SINSI WO HATUDASURU SYUI.

R ŌMAZI wa Seiyō no Monzi nari. Kana ya Kanzi wa Tōyō no Monzi nari. Rōmazi wa Takoku nite sodatitaru Mozi, Kana Kanzi wa waga Kuni nite sodatitaru Mozi nari. Sono waga Kuni ni motiinaretaru Mono wo sutete Takoku no Mono wo torimotiuru wa Takoku no Mono ni benrinaru Tokoro areba nari. Yōhuku wa Seiyō no Kimono nari, Gunkan wa Seiyō no Hune nari, Korera wo torimotiuru wa benrinaru Tokoro areba nari.

Konoyōni hubenna Mono wo sutete benrina Mono wo torimotiuru wa yorosiki Koto nari: kireina Mono wa miru ga yosi, umaki Mono wa kurau ga yosi, benrina Mono wa tukau ga yosii. Sate, sono kireina no, umai no to iu wa, Tare ga mi, Tare ga kuratte no, Hanasi naru ya? Kore wo mi, Kore wo kurau Hito kara iu Koto narubesi; hokano Hito ga mitari kuutari site no Koto niwa arumazi. Umai to iu Kuimono wa Kore wo kuraitaru Hito no Kuimono nari; benrina to iu Sinamono wa Kore wo tukau Hito no Sinamono nari.

Sate, Kore wa Hitori-bitori ni tuite no Hanasi nari, mosi Nakama nite issyoni kurau Mono, issyoni tukau Mono ni nareba, tito mendōni naru; umai, nigai, benri, hubenri no Sawagi ga nakanaka yamanai. Yamanu nara yaraseru ga yosii. Iyasa! tomeru Koto wa dekimai. Ningen wa sō sawaide bakari wa orenu Mono

nari, taiteino Tokoro de Aki ga kuru: Aki ga kureba sawaganakunaru, Kore wo nareta to iu. *Minna ga narete simaeba sorede Nakamodyū no Mono ni naru.*

Ima, Seken ni okonawarete iru Kotoba nado wo Tare ka ga tukurihazimete, Nan no Koto wa Nan to iou; Kan no Koto wa Kan to iou to iu yōni sitanara, taihenna Sawagi ga hazimaru. Kore wa nagai, Sore wa midikai, iya Are wa magiruru nado to itte ō-konzatu no Koto narubesi. Konna Sawagi no ima nai no wa mina nareta kara de aru. Keredomo, atarasiku tukutta gakumonsyōno Kotoba ya, mata Seiyō no Kotoba wo yakusu Toki wa zuibun Giron ga aru; soredemo, sukosi huruku natta Kotoba wa mō Hito ga karekore iwanu. Kosyō no aru wa mina tito atarasii Kotoba bakari de aru. Kayōni Kosyō wo iu Hito wa konomanu Tokoro areba nari. Seken niwa Hitori-bitori ni kikeba konomanu Mono ga zuibun aru. Keredomo, Seken nite mina issyoni tukau Mono wa Seken no ōkatano Hito ga yoito omou Hō ni mukatte aratamariyuku. Hitori Hutari ga nanto ibattemo rikindemo Seken ippanno Tugō ni oriawanakute wa tōranu nari.

Sate, kono ippanno Tugo wa yōini wakarantu Mono, Kimono no Tugō wa Sitateya de nakereba wakarazu, Iye no Tugō wa Daiku de nakereba wakarazu. Sake wa Sakaya Moti wa Motiya nari. Yueni, Seken no Sake wa ōkuno Sakaya ga yoito omou Hō ni multe aratamari, Seken no Moti wa taiteino Motiya ga yoito omou Hō ni mukatte aratamaru Mono nareba, konna Mono wa Motiya Sakaya no Ryōken ni makasete okeba, Kore wa yoi, Are wa warui, to sawagi-oru utini dandanto yokunatte yuku Mono nari. Iza, Wareware wa Wareware no Kangae wo nobete, yono Rōmazi wo motiin to suru Hitobito no Setu wo towan.

TANAKADATE AIKITU.

(Zigō ni tuduku.)

## T Ō S Y O.

### ROMAZI SINSI NO DEKITARU NI TUKI

#### HITOKOTO WO.

#### NAKA MITIYO.

Mukasi yori kagirimonaki amatano Monogoto no dekiagaritaru wo mireba, iduremo, sono Hazime wa

makotoni somatunaru Mono naru wo, Yo no susumu to tomoni sukosidutu hodoyoki Yō ni aratame yukite, yōyaku Ima aru gotoki Monogoto towa nareru nari. Sareba, Yo no Hito no Sama no Uturikawari ni tukete hitono Kokoro mote tukureru yoroduno Mono mo Katati wo kae yukite, sono Susumi no Hodo wa makotoni hakarigatasi.

Mukasi no Hakase Descartes (*Dekaruto*) ga Hikari wa Nami nari to iu Setu wo tatesiga, sono Tokizama hanahada arakarisi yue, Newton (*Niuton*) wa betuni Setu wo tukurite Descartes wo utitari. Newton no Setu wa Descartes yori hitosio nen-irite migakiagetaru Mono narisikaba, sono Toki no Hito wa Newton no Setu wo yosi to omoeri. Saredo, sono Noti, Arago nado iu Hitobito hutatabi hazimeno Descartes no Setu wo tonae, Tikara wo tukusite migaki-naosi Newton no yori issō rippa-no Mono to nari tarikereba, tuini Rigaku no Yononaka ni Katidoki wo agetari. Kono Kati-ikusa ni mottomo Tikara wo motiisi Hito wa, Arago nado wo nozokeba, sono Oyabun-naru Descartes yori wa Teki no Taisyō Newton nari to iubesi. So wa mattaku Newton ga kono Miti ni Tikara wo tukusite Kangae wo neritaru ni yoreri.

Ima Waga Tomobitora Rōmazikwai no Kakikata to Setu wo kotoniseru tame kono Sinsi wo tukuraretari. Sono Setu no Yosi-asi wa Ima yori sadamubeki ni wa arazaredo, Rōmazi wo hirome, mata Rōmazi-zijō *Nippon no Bungaku wo takamuru* ni oinaru Isawo aru Koto to omowaru. Kono Hitobito wa Newton ni are, Arago ni are, Tikara wo dani tukusaba kono Miti wo ooini susumuru wa Kagami no Kage yori akirakanari. Sareba Konotabi no Koto wo yorokobu amari ni Hito-koto wo nobete, kono Noti, Korera no Hitobito, masumasu kono Miti ni Tikara wo komete tutomerarem Koto wo negau ni nam.

4 Gwatu 25 Niti.

ZATUROKU.

DAKUON NI TUKI HITOHUSI.

Nihon no Kotoba wa motowa nigoritaru On nite hazimaru Mono nakarisi to iu Koto naru ga, kono Nigori to iu wa Kotoba wo yawarage, matawa iituduki-yoki yōni Koe wo kayuru Koto nari. Ware omou ni Kotoba wo nigorasureba ōkiku kikoyuru Koto ari. Tatoeba, *Hōsi* to iu yorimo *Bōzu* to ieba ōkiku kikoyuru nari, mata,

- Tiisaki Taiko no Oto wa ..... *Ton*
- Ōkina Taiko no Oto wa ..... *Don*
- Tiisaki Kane no Oto wa ..... *Kan*
- Ōkina Kane no Oto wa ..... *Gan*
- Ki ya Isi no kaketaru Mono wo ..... *Kake* to ii,
- Iwa ya Yama no kaketaru Tokoro wo *Gake* to iu.

Kore ni yotte mireba,

Titi no Titi wo *Didi* to ii,  
Haha no Haha wo *Baba* to iisi Mono ka.

Tuta no Kakehasi. Nasu no Yoiti.—Konogoro Kyūsyū yori Kaeritaru Hito ni samazamano medurasiki Hanasi wo kikitaru naka ni, Hyūga no Kuni, Usukigoori, Siiba to iu Tokoro wa, Yama no Oku nite, Miti nado wa kotoni asiku kewasiki ga naka ni, Oogauti Mura no Minami hanri bakari no Tokoro ni hitotuno Tani ari, kokoni ito osorosiki Kakehasi ari, Kakehasi to wa iedo, tada Kisi yori sasi-idetaru Ki no Eda ni Tuta-kadura wo ooku musubituke, Kore ni hasigo-meki-taru Mono wo turusitaru nite, Kore wo watareba yurayurato ugokitutu, Asi no Sita ni wa sakamaku Midu wo mi-orosu nareba, yono-tune-no Hito wa karauzite haiwataru hodo naru ni, Murabito wa, Se ni Mono wo oinagara, kono Hasigo no Ko wo tobitobi kakewataru Sama, Heiti wo hasiru ni kotonarazu to iu. Mata kono Atari ni, Nasu Uzi wo nanoru Momo oosi, sono iu Tokoro ni yoreba, inisie Nasu no Yoiti, Heike no Zantō Tuitō no Oose wo kaumuri, kono Tokoro made kitarisi ni, Zantō wa, sudeni, tonarinaru Goka no Syō ni nige-iri, mohaya Nani-goto mo siidasienu Arisama nareba Kore wo utu no Kokoro mo use, sono Koro Kamakura ni oite wa Hōdyō Uzi Ikioi wo etari kereba, kaeru mo monouku, tuini, kono Tokoro ni todomari, sono Sison no ima nao nokoreru nari tozo.

TUREDUREGUSA NUKIGAKI.

公世の二位のせうども。良覺僧正と聞えし。の  
 きとめて腹あしき人ありけり。坊のかたのら  
 ま大さる榎の木の有ければ人榎の木をき  
 どそいひける此名然るへからすとて彼木をき  
 られよけり。其根の有ければきりくるの僧正  
 どいひけり。いよくくらたちてきりくるを  
 堀すてたりけれの其跡おほさかる堀よて有け  
 れの堀池の僧正とそいひける

Kin-yo no Nii no Ani ni Ryōgaku Sōzyō to kikoyesi wa, kiwamete hara-asiki Hito narikeri. Bō no Katawara ni ōkinaru Enoki arikeraba, Hito, Enoki no Sōzyō tozo iikeru. Kono Na sikarubekarazu tote, kono Ki wo kirare ni keru. Sono Ne no arikeraba, Kirikui no Sōzyō to iikeri. Iyoyo Haradatite Kirikui wo horisutetarikeraba, sono Ato ōkinaru Hori nite arikeraba, Horiike no Sōzyō tozo iikeru.

君懷那得知  
 妾心正斷絕  
 已被春風吹  
 陌頭楊柳枝

Miti no Hotori no Aoyagi wa, Haru huku Kaze ni midaretari. Omoi-midaruru Waga Kokoro, Kimi ni sirasen Yosi mo gana.

Prahl nicht heute : Morgen will  
Dieses oder dos ich thun ;  
Schweige doch bis Morgen still,  
Sage dann : das that ich nun.

Ware wa myōniti korekore wo  
Nasu de arauto ibarunayo,  
Soreyori Asu made mattekara,  
Ima koso Ware wa kono Koto wo  
Nasita to Hito ni ieyo kasi.

## THE FARMER AND THE STORK.

A Farmer placed nets on his newly-sown plough lands, and caught a quantity of Cranes, which came to pick up his seed. With them he trapped a Stork also. The Stork having his leg fractured by the net, earnestly besought the Farmer to spare his life. "Pray, save me Master," he said, "and let me go free this once. My broken limb should excite your pity. Besides, I am no Crane, I am a Stork, a bird of excellent character; and see how I love and slave for my father and mother. Look too, at my feather, they are not the least like to those of a crane." The Farmer laughed aloud, and said. "It may be all as you say; I only know this I have taken you with these robbers, the Cranes, and you must die in their company."

Birds of a feather flock together.

## HYAKUSYŌ TO KŌNOTORI.

Hyakusyō, tikagoro tagaesaru Hatake ni, Ami wo harite, makitaru Tane wo asaritoru Turu wo ooku toraetari. Arutoki itiwano Kōnotori, onazi Ami ni kakari, Asi wo karamaretutu Hyakusyō ni mukai ito kanasiki Koe nite "Waga Kimi negawakuwa, Kōnotabi kagiri yurusite hanati-yari tamae, waga Asi no Kaku sokonaware-taru wo itamasi to wa mitamawanu ya, Ware wa Turu ni arazu, Kōnotori tote, Seisitu ito yoku, Oya ni Kōkō suru Tori nari, Hane wo mite mo siritamaubesi" to iu ni, Hyakusyō, azawaraito, "Sowa mina makoto naran, saredo Ware wa, Nusubito, Turu, to tomoni Nanzi wo toraetaruru nareba, Nanzi mo mata Kare to tomoni sinaneba narannu Koto to omoeri" to iitari tozo.

Ai atumaruru Mono wa Dōru ni nari.

## KAKIKATA IKEN.

## OWARINO U WO HABUK SETU.

SIMADA SUMIKAZU.

Romazi nite tuduritar waga Kuni no Kotoba wa, iduremo mina onazi Sama ni miyete, hitomeni miwake-gatasi. Kore motoyori, minarenu kara no Koto naredo, Hitotu wa Bozi ooki ga Yue nari. Tatoete iwaba, Bozi wa Akairo nite, Sizi wa Kuro, Siro, Ki, Midori nado naran ni, Bozi ookereba idureno Kotoba mo mina akagati nite miwake-gataki nari. Mosi kono Akairo wo herasite, Kurogati, Sirogati, nado no Kotoba mo mama ar naraba sukosi wa miwake yasukarbesi.

Yorite kangauri, Bozi no uti, owarino u (kaku, toru nado no u) wa habuk Kata yorosikaran, Saredo idureno Kotoba nitemo habukbeki ni wa araz, waga omou Tokoro nitewa b g k m p r s z no 8 Zi nite owar Mono ni kagirbesi (w nite owar Mono araba, motiron habukite yosi), d t nite owar Mono wa nao Utagai ari.

Owarino u ni kagirite habuki, aidano u wo habukenu wa 括ル wo kkr to wa kakenu ga Yue nari. Saredo 啼々遙々 nadono Kunitate-kotoba wa naknak, harbar to kaki; mata Toti, Hito, Momo nadono Na no aidano u mo torite yoki Mono ari, tatoeba, Yokoska, Sabrō, Tempura nado no gotosi. Kono hoka torbeki wa mina torbesi.

Sate kono u wo tor ni tuite Huben to iu wa, tada

hitotu nite, Kunitate-kotoba no notino Kasirazi, Bozi matawa Hambozi nar toki, sono Aida ni Yokosuzi wo irur ga wadarawasiki made nari; *hur-ike, dok-yak* no gotosi.

Sikarni sono Benri wa, Kami ni ier hokani, nao karekore ari:—

1. *Mozi no Kuz her Koto.* Kokoromini kono Bunsyō ni yorite habukitar u wo kazour ni, subeteno Monzi 100 no uti ni 3 Zi no Wariai ni atareri, sukobur oinar Koto to su.

2. *Kunitate-kotoba no Kokoro akiraka nari.* *Yukusaki* to kak toki wa 湯臭キ ka 行先キ ka wakaranedomo, *Yuksaki* to kakeba 行先キ no Kokoro nar. Koto akiraka nari. Korera wa, motoyori, atosakino Kotoba nite wakar Koto naredo, sono Kotoba nite sugni wakar ni sik wa nasi.

3. *Hataraki no Sadame tayasusi.* Tatoeba:—

Yodan.	Itidan.	Naka Nidan.	Simo Nidan.	
kak	mi	ok	yas	= Kotoba no Ne.
kakan	mir	oki	yase	} = ,, ,, Hataraki.
kaki	mire	okur	yasur	
kake		okure	yasure	

U wo toranu toki wa Kotoba no Ne (root) nomi nite wa imada Kotoba wo nasanedomo, u wo toreba sunawati Kotoba wo nas. Yodan no Hataraki wa kono Ne ni a i e wo soete hatarakasur nareba *Aie* no Hataraki to nadukete yokarbek, Itidan wa *r re* wo sour nareba, *Rre* no Hataraki, Naka Nidan wa *i ur ure* wo sour nareba, *Uriure* no Hataraki, Simo Nidan wa *e ur ure* wo sour nareba, *Ureure* no Hataraki to mo iubeki nari.

